

一村又一圈展後展 > 一個關於游走城內藝術旅程的故事

FOLKTALES FROM MANY LANDS EXHIBITION A story about an artistic journey around the city

26-27.7.2008 (六 2PM-10PM +日 2PM-8PM)

KLUUBB, 灣仔軒尼詩道 367 號富德樓 14 樓/ 14/F, 367 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

座談/Talk : Artist Talk 藝術家分享談 (SAT, 4PM) + Guest Talk w/ 特別嘉賓談 > 黎肖嫻 Prof. Linda LAI (城大教授 CityU) + 程展緯 Luke CHING (藝術家 Artist) (SAT, 6PM)

表演/Gig : Brown Note Collective (SAT, 8PM)

參與藝術家/Artists : 陳曉筠 Casper CHAN + 劉智聰 LAU Chi-chung + 司徒愷鈴 Emily SZETO + Arthur TAM + Kim.Peacock + Kokdamon + Brown Note Collective

「講故事是古老的，以文字、圖像和聲音進行的傳事藝術……」 — 英文維基百科
'Storytelling is the ancient art of conveying events in words, images, and sounds..' - Wikipedia

一村又一圈展後展說的是一個關於在城內游走的故事。2008 年 4 月 13 日，50 個好奇的搭客分坐兩輛巴士，去了四個相距不近的地方，看一天長並無從預料的藝術展覽、音樂演奏和演出。旅程由樂富開始，在港島南結束，在香港獨特的地貌當中探索了一些地方。透過旅程所有參與者和旅客提供的照片、錄像和物件，這次旅程的故事得以重述。

FOLKTALES FROM MANY LANDS exhibition tells a story about a journey around the city. On April 13, 2008 two buses with 50 curious passengers were taken on a ride to four remote locations for an unexpected day of art, music and performances. From Lok Fu to the South Hong Kong Island, the journey explores places throughout the unique landscapes of Hong Kong. The story of the journey is retold through photographs, videos and artifacts from all participants and travelers of the trip. Folktales From Many Lands is included as part 2 of the Hong Kong Is Our Museum project.

HONG KONG IS OUR MUSEUM is an open platform for visual art and discourse devised by Map Office (Laurent Gutierrez and Valerie Portefaix) and Prof. Norman Ford. It enables non-traditional production and exhibition with a focus on the urban/rural spaces of Hong Kong and leveraging an inherently lean infrastructure. HKIOM is therefore a platform for creating and showing art outside conventional venues, exploiting chance, site specificity, networks and relationships, not bound to the state, institutions or funding bodies.

計劃策動人/ Project Initiator :

黃詠欣 Ashley WONG + 彭倩嫻 Beatrix PANG 均活躍於本地的藝術圈子，身份可為藝術工作者、藝術經理人、教藝者或推動者。二人期望透過不同的藝術計劃一起找尋機會和起動更大的社群，從中盡量得出人、地、物的意義和互動。

Ashley WONG + Beatrix PANG are both active in the art community as artists, art managers, educators, and promoters. Together they seek to create art projects that engage the greater community to strive for meaning and interaction amongst people, places and things.

聯絡及查詢/Contact info :

email > folk_tellers@gmail.com | web > <http://folktellers.tk> | tel > +852 8171 7211

合作夥伴/ Partners :

HONG KONG IS OUR MUSEUM + KLUUBB + LOUDSPKR

友好支持/ Supporters :

1a Space, Kapok, MCCM Creations, White Noise Records, Prof. Linda LAI, Luke CHING, Dawei Charitable Foundation Limited